


ORIGINAL/ORIGINALE COPY/COPIA Total number of copies issued/Numero totale di copie rilasciate

1.1 Name and address of consignor /Nome ed indirizzo dello speditore :	1.5 Certificate No/Certificato n.
1.2 Name and address of consignee /Nome ed indirizzo del destinatario:	 <p style="text-align: center;"><i>Certificato ufficiale di pre-esportazione per la movimentazione di carni bovine con osso tra gli Stati membri della UE destinati all'esportazione verso la Federazione Russa/Official pre-export support certificate for beef meat with bones moved between Member States of the EU and intended for export to the Russian Federation</i></p>
1.3 Place of destination /Luogo di destinazione: 1.3.1 Name and approval number of the establishment /Nome e numero di riconoscimento: 1.3.2 Address /Indirizzo	
1.4 Means of transport/Mezzo di trasporto: <i>(the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship/numero del vagone ferroviario, autocarro, container, numero di volo, nome della nave)</i>	
1.6 Member State of origin/Stato membro di origine:	1.7 Competent authority in the Member State (central)/Autorità competente nello Stato membro (centrale):
1.8 Competent authority in the Member State (local)/Autorità competente nello Stato membro (locale):	1.9 Member State of destination/Stato membro di destinazione:

2. Identification of products/Identificazione dei prodotti:

- 2.1 Name of the product /Nome dei prodotti: _____
- 2.2 Date of production /Data di produzione: _____
- 2.3 Type of package /Tipo di imballaggio: _____
- 2.4 Number of packages /Numero di colli: _____
- 2.5 Net weight (kg)/Peso netto (kg) _____
- 2.6 Number of seal /Numero di sigillo: _____
- 2.7 Identification marks /Marchi identificativi _____
- 2.8 Conditions of storage and transport /Condizioni di stoccaggio e di trasporto: _____

3. Origin of the products/Origine dei prodotti:

3.1 Name, approval number and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU/Nome, numero di riconoscimento ed indirizzo dello stabilimento, approvato dal competente Servizio Veterinario nella UE:

- slaughterhouse/macello: _____
- _____
- cutting plant /impianto di sezionamento: _____
- _____
- cold store /deposito frigorifero: _____
- _____

3.2 Administrative-territorial unit /Unità amministrativa territoriale: _____

4. Certificate on suitability of products in food/ Certificato di idoneità dei prodotti alimentari

I, the undersigned State/official veterinarian certify that /Io, sottoscritto veterinario pubblico/ufficiale, certifico che:

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)¹/Il certificato si basa sui seguenti certificati di pre-esportazione (vedi lista allegata nel caso siano più di due)¹:

Date/ Data:	Number/ Numero:	Country of origin/ Paese di origine:	Administrative territory/ Territorio amministrativo:	Approval number of the Establishment/Numero di Riconoscimento dello stabilimento:	Name and quantity (net weight) of the product/ Nome e quantità (peso netto) del prodotto:

- 4.1 Meat exported to the Russian Federation, is obtained from healthy animals slaughtered in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision/ Le carni esportate verso la Federazione Russa sono state ottenute da animali sani macellati in stabilimenti approvati dal Servizio Veterinario competente nell'UE per la fornitura dei propri prodotti per l'esportazione ed operanti sotto la sua costante supervisione.
- 4.2 Animals, whose meat is intended for export to the Russian Federation, have been subjected to veterinary inspection prior to slaughter, their carcasses and internal organs - to post-mortem veterinary-sanitary inspection, conducted by State/official Veterinary Service/Gli animali, le cui carni sono destinate all'esportazione verso la Federazione Russa, sono stati sottoposti ad ispezione veterinaria prima della macellazione, mentre le loro carcasse ed organi interni hanno subito una ispezione veterinaria-sanitaria post-mortem, effettuata dal Servizio Veterinario pubblico/ufficiale.
- 4.3 Meat was obtained from healthy animals originating from premises and/or administrative territory officially free from infectious animal diseases, including/ Le carni sono state ottenute da animali sani provenienti da allevamenti e/o territori amministrativi ufficialmente indenni da malattie animali infettive, incluse²:
- Foot-and-mouth diseases, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis and peste des petits ruminants - during the last 12 months in the territory of the EU Member State/ Afta epizootica, peste bovina, pleuropneumonia contagiosa bovina, stomatite vescicolare e peste dei piccoli ruminanti durante gli ultimi 12 mesi nel territorio dello Stato membro UE ;
 - tuberculosis and brucellosis - during the last 6 months in the premises/ Tubercolosi e brucellosi durante gli ultimi 6 mesi nell'azienda;
 - anthrax and blackleg - within the last 20 days in the premises/ Carbonchio ematico e sintomatico durante gli ultimi 20 giorni nell'azienda.
- 4.4 Beef meat with bones is derived from animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals, and/ le carni bovine con osso derivano da animali che originano da allevamenti nei quali non si sono verificati casi di Encefalopatia Spongiforme bovina (BSE) e non appartengono a coorti di animali positivi alla BSE, e :
- ³ either/ o [4.4.1. no classical BSE case in animals younger than 5 years has been detected in the Member State over the last 3 years. The meat is obtained from bovine animals which have been submitted to BSE test if they were older than 72 months at the time of slaughter, with negative result (applicable as from 6 July 2011);/ nessun caso di BSE classica è stato riscontrato nello Stato Membro in animali di età inferiore ai 5 anni negli ultimi 3 anni. La carne è stata ottenuta da bovini che sono stati sottoposti a test BSE, con esito negativo, se di età superiore ai 72 mesi al momento della macellazione. (data applicazione: 6 luglio 2011)]
- ³or/ o : [4.4.1. the meat is obtained from bovine animals which have been tested for BSE, with negative results, when they were over 48 months at slaughterhouse;/ la carne è stata ottenuta da bovini che sono stati testati per la BSE, con esito negativo, quando al macello hanno un'età superiore ai 48 mesi.:]
- ³or/ o : [4.4.1. the meat is obtained from bovine animals which have been tested for BSE, with negative results, when they were over 30 months at slaughterhouse./ la carne è stata ottenuta da bovini che sono stati testati per la BSE, con esito negativo, quando al macello hanno un'età superiore ai 30 mesi.]
- Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations./ I materiali a rischio specifico (MRS) sono stati rimossi ai sensi delle raccomandazioni contenute nel Codice OIE.
- 4.5 Veterinary post-mortem inspection did not show, that meat has alterations indicative for foot-and-mouth disease, rinderpest, anaerobic infections, tuberculosis, brucellosis, leucosis and other contagious diseases, was not affected by helminths, and for being poisoned with various substances, serous coats were intact, lymphatic nodes were not removed./ L'ispezione veterinaria post-mortem non ha evidenziato nella carne alterazioni indicanti la presenza di afta epizootica, peste bovina, infezioni anaerobiche, tubercolosi, brucellosi, leucosi ed altre patologie contagiose, la possibilità che gli animali fossero affetti da elminti, né uno stato di avvelenamento da sostanze di vario genere. Le sierose erano inoltre intatte e i linfonodi non sono stati asportati
- 4.6 Meat has no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae, mechanical premixes, odour and flavour untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc), it was not defrosted during the storage, has the core temperature in flesh not exceeding minus 8 degrees Celsius for the frozen meat and not exceeding plus 4 degrees Celsius for chilled meat, does not contain preservative substances, is not contaminated by Salmonella, was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays./ La carne non presenta coaguli ematici, ascessi non rimossi, larve di tafani, corpi estranei, odori e sapori non caratteristici della carne (pesce, farmaci, erbe medicinali, ecc.), non è stata scongelata durante la conservazione, ha una temperatura non superiore ai - 8° Celsius per le carni congelate e non superiore ai + 4° Celsius per le carni refrigerate, non contiene sostanze conservanti, non è contaminata da Salmonella, non è stata trattata con sostanze coloranti, radiazioni ionizzanti o ultraviolette
- 4.7 Animals, from which meat is derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them./ Gli animali, da cui derivano le carni, non sono stati sottoposti ad esposizione a sostanze ormonali ed estrogeniche

¹ Delete if not relevant and confirm by signature and stamp/ Cancellare se non pertinente e vidimare mediante firma e timbro

² Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation/ I territori amministrativi, le zone ed i periodi di tempo possono essere sottoposti a modifica mediante un accordo reciproco sulla base del Memorandum del 4 aprile 2006 sulla divisione in zone e sulla regionalizzazione.

³ Keep as appropriate/ lasciare se pertinente

naturali o sintetiche, tireostatici, antibiotici, ad altri farmaci e pesticidi utilizzati prima della macellazione nel mancato rispetto dei tempi di sospensione previsti dalla relativa posologia d'uso.

- 4.8 Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat correspond to actual veterinary and sanitary requirements and rules of the Russian Federation./ Le caratteristiche microbiologiche, chimico-tossicologiche e radiologiche delle carni sono conformi alle norme e ai requisiti veterinari e sanitari attualmente in vigore nella Federazione Russa.
- 4.9 Raw meat is recognized fit for human consumption/ Le carni crude carne sono riconosciute essere idonee al consumo umano.
- 4.10 Meat was marked with health mark or identification mark of State/official veterinary inspection with specification of name or number of meat - processing plant (slaughter house), where animals were slaughtered. In the case of packaging, stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking the label./ La carne è stata contrassegnata con un bollo sanitario o marchio d'identificazione attestante l'ispezione del veterinario pubblico/ufficiale e che riporta il nome o il numero dell'impianto di lavorazione della stessa (macello), nel quale gli animali sono stati macellati. Per quanto riguarda l'imballaggio, l'etichetta con il bollo deve essere collocata sullo stesso in modo da assicurare che l'apertura dello stesso sia impossibile senza rompere l'etichetta.
- 4.11 Single-use containers and packaging material correspond to hygienic requirements/ I contenitori monouso ed il materiale da imballaggio utilizzati sono conformi ai requisiti igienici.
- 4.12 The means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU/ I mezzi di trasporto sono stati trattati in conformità con le norme approvate nella UE.

Place/Luogo

Date/Data

Official stamp/Timbro ufficiale:

Signature of State/official veterinarian
Firma del veterinario pubblico/ufficiale

Name and position in capital letters
Nome e qualifica in stampatello

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate/ Timbro e firma devono essere di colore diverso rispetto a quello del certificato stampato